

翻譯名義集卷第九

塞九

宋姑蘇景德寺普潤大師法雲編

什物篇第三十七

經音義云什者十也聚也雜也亦會數之名也謂資生之物莊子關尹曰凡有貌象聲色

者皆物也易曰天地絪音緼縕於云萬物化醇

玉篇云凡生天地之間皆謂物也事也類也

○**佉** **調羅**

交切

此云小長牀

○**摩** **偷**

又云宰

喇翻酒大論酒有三種一者穀酒二者果酒

蒲萄阿梨陀樹果如是等種種名爲果酒三

者藥酒種種藥草合和米麴甘蔗汁中能變

成酒同跡畜乳酒一切乳熱者可中作酒漢

書酒者天之美祿所以願養天下享祀祈福

扶衰養疾陶侃空汗切嘗曰少時有酒失亡親

見約故不敢多飲或云醞者釀也蒼頡篇云

酒母也或云醪力刀切蒼頡篇謂有滓酒大莊

嚴論云佛說身口意三業之惡行唯酒爲根

本復墮惡行中○**蔡**指歸云那爛陀僧吉祥

月云西域立表量影影梵云蔡此云影朝蔡

倒西去便以脚足前後步之數足步影也新

毘奈耶云佛言應作商矩法取細籌長二尺

許折一頭四指豎至日中度影長短是謂商

矩一說商矩二尺屈折頭轉如人脚影故人

濫用○**颯** **風**音麥亦云隨藍此云迅猛風大論

云八方風不能動須彌山隨嵐風至碎如腐

草佛地論明八風得可意事名利失可意事

名衰不現誹撥名毀不現讚美名譽現前讚

美名稱現前誹撥名譏逼惱身心名苦適悅

身心名樂淨名疏云行堅固慈者則心如金

剛成真慈心不爲界內外八風之所毀損荆

溪云外無八相祗是違順真中不同故與內

別○**差羅波尼**或織羅半尼此云灰水○**朱**

利草大論云秦言賊○**阿伽陀**此云普去能

去衆病又翻圓藥華嚴云阿伽陀藥衆生見

者衆病悉除律鈔云報命支持勿過於藥藥

名乃通要分爲四一時藥者從旦至中聖教

聽服事順法應不生罪累二非時藥者諸雜

漿等對病而設時外開服限分無違三七日

藥者約能就法盡其分齊從以日限用療深

益四盡形藥者勢力既微故聽久服方能除

患形有三種一盡藥形二盡病形三盡報形

○**薩裏然地**西域記云唐言蛇藥佛昔爲帝

釋時遭飢歲疾疫流行醫療無功道殣渠左

傳路死相屬帝釋悲愍思所救濟乃變其形

爲大蟒身殪屍川谷死不空中徧告聞者感

慶相率奔赴隨割隨生療飢療疾○**優檀那**

妙玄云此云印亦翻宗印是楷定不可改易

釋名云印信也所以對物爲驗也說文云執

政所持信○**婆利**或盜句奢翻曲鈎○**亟縛**

履或名革履此云靴佛昔於阿耨部本茶國

聽著亟縛履所壽說文皮作曰履麻作曰屨

音○**留羅**正言腹羅譯云短鞞於教靴○**舍**

樓伽此云藕根是也○**佉勒迦**此云著穀麥

篇○**勿伽**此云胡豆即綠豆也○**塞畢力迦**

此云苜蓿漢書云罽賓國多苜蓿○**興渠訛**

也應法師此云少正云興宜出烏茶娑他那

國彼人常所食也此方相傳爲芸臺者非也

此是樹汁似桃膠西國取之以置食中今阿

魏是也慈愍三藏云根如蘿蔔出土辛臭慈

愍冬到彼土不見其苗蒼頡篇葷辛菜也凡

物辛臭者皆曰葷。○**葷辛**葷而非辛阿魏是也辛而非葷薑芥是也。葷復是辛五辛是也。梵網經云不得食五辛言五辛者一葱二薤下戒切三韭九音四蒜五興渠。準楞嚴經食有五失一生過二天遠三鬼近四福消五魔集。一生過者經云是五種辛熟食發媮生啖增患。二天遠者經云食辛之人縱能宣說十二部經十方天仙嫌其臭穢咸皆遠離。三鬼近者經云諸餓鬼等因彼食次舐甚爾切其唇吻常與鬼住。四福消者經云福德日消長無利益。五魔集者經云是食辛人修三摩地菩薩天仙十方善神不來守護。大力魔王得其方便現作佛身來為說法誹毀禁戒讚媮怒癡命終自為魔王眷屬受魔禍盡墮無間獄。又楞伽經大慧問曰彼諸菩薩等志求佛道者

酒肉及與葱飲食為云何惟願無上尊哀愍為演說佛告大慧有無量因緣不應食肉然我今當為汝畧說謂一切眾生從本已來展轉因緣常為六親以親想故不應食肉驢騾駱駝狐狗牛馬人獸等肉屠者雜賣故不應食肉不淨氣分所生長故不應食肉眾生聞氣怒生恐怖如旃陀羅及譚婆等狗見憎惡驚怖群吠故不應食肉又令修行者慈心不生故不應食肉凡愚所嗜臭穢不淨無善名稱故不應食肉令諸鬼術不成就故不應食肉以殺生者見形起識深味著故不應食肉甚九彼食肉者諸天所棄故不應食肉令口氣臭故不應食肉多惡夢故不應食肉空閑林中虎狼聞香故不應食肉又令飲食無節量故不應食肉令修行者不生厭離故不應食肉

我常說言凡所飲食作食子肉想作服藥想故不應食肉聽食肉者無有是處復次大慧過去有王名師子蘇陀婆食種種肉遂至食人臣民不堪即便謀反斷其俸祿以食肉者有如是過故不應食肉一切肉與葱及諸蒜等種種放逸酒修行常遠離善見論云食大蒜咽咽得提餘細薤葱不犯西域記云菜則有薑芥菘胡藟二音葷陀菜等葱蒜雖少噉食亦希家有食者驅令出郭佛設漸化通食三種淨肉所謂一不見殺二不聞殺三不疑殺或言五淨加自死肉及鳥殘肉楞伽梵網並皆斷制○**印**大論云佛法印三種一者一切有為法念念生滅皆無常二者一切法無我三者寂滅涅槃行者知三界皆是有為生滅作法先有今無今有後無念念生滅相續

卷九

五

相似生故可得見知如流水燈焰長風相似相續故人以為一衆生於無常法中常顛倒故謂去者常住是名一切作法無常印一切法無我諸法內無主無作者無知無見無生者無造業者一切法皆屬因緣屬因緣故不自在不自在故無我我相不可得故如破我品中說是名無我印云云寂滅者是涅槃三毒三衰火滅故名為寂滅印問曰寂滅印中何以但一法不多說答曰初印中說五衆二印中說一切法皆無我第三印中說二印果是名寂滅印一切作法無常則破我所外五欲等若說無我破內我法我所破故是寂滅涅槃論又問曰摩訶衍中說諸法不生不滅一相所謂無相此中云何說一切有為作法無常名為法印二法云何不相違答曰觀無

常即是觀空因緣如觀色念念無常即知爲空過去色滅壞不可見故無色相未來色不生無作無用不可見故無色相現在色亦無住不可見不可分別知故無色相無色相即是空空即是無生無滅無生無滅及生滅其實是一說有廣畧問曰過去未來色不可見故無色相現在色住時可見云何言無色相答曰現在色亦無住時如四念處中說若法後見壞相當知初生時壞相以隨逐微細故不識如人著屐若初日新而無故後應常新不應有故若無故應是常常故無罪無福無罪無福故則道俗法亂復次生滅相常隨作法無有住時若有住時則無生滅以是故現在色無有住

顯色篇第三十八

卷九

阿毗曇論明三種色一者可見有對色即色塵一法爲可所見假極微所成名爲有對二者不可見有對色謂眼等五根此勝義根也聲等四塵此之九法非眼所見皆假極微所成三者不可見無對色即無表色唯識宗明第八識變三種色一唯麤非細即山河大地第二亦麤亦細內身浮塵色對山河等色即細比內身中五根即麤三唯細非麤即內五根此即大乘勝義五根以能造八法不可見有對淨色而爲體性也瑜伽論及五蘊論明三種色謂顯色形色表色開顯色爲十三謂青黃赤白光影明暗煙雲塵霧空一顯色開形爲十謂長短方圓麤細高下若正不正開表爲八謂取捨屈伸行住坐卧俱捨出無表色者謂無所表彰也涅槃出無作色者謂無

所作爲也薩婆多出無教色者謂無所教示

也事鈔釋云教者作也不可教示於他業疏

云此明業體一發續現不假緣辨無由教示

方有成用即體任運能酬來世故云無教大

論明四種色受色受戒時得律儀止色器不善業止也用色

如衆僧受用禮越所施之物也不用色餘無用之色也資持

從心發然限在小宗曲於權意別立異名選非是小進不成大密使

行人心希實道多方之義其在茲焉○**俱蘭**

此云色質礙曰色○**伊尼延**或伊泥延此

云金色正言烏吳切尼延大論明三十二相

第八名伊泥延鹿膊乳无切相隨次臍丑山切

也齊織也細也○**蘇樓波**此云妙色經云

妙色湛然常安住不爲生老病死遷○**尼羅**

此云青色東方甲乙歲星屬木○**阿盧那**此

云赤色南方丙丁熒戴屬火○**盧藍咀迦**

馨 曬

今切咀在呂切西域記云唐言赤色○**迦沙野**此云

赤色梵音呼異今具錄之○**叔雅**此云白色

西方庚辛太白屬金○**訖里瑟孛**此云黑色

北方壬癸辰星屬水○**迦茶**或迦羅此云黑

色○**提陀羅**健渠馮切或劫賓那此云黃色中央

戊巳鎮星屬土○**羅差**或名勒义此云紫色

○**水加羅**梁言蒼色凡夫沉迷爲物所轉聽

不出聲見不超色今列經論令透聲色如智

論問心心數法無形故可言無邊色是有形

可見云何無邊答無處不有色不可得壽量

遠近輕重如佛說四大無處不有故名爲大

不可以五情得其限不可以斗秤量其多少

輕重是故言色無邊復次是色過去時初始

不可得未來世中無有恒河沙劫數限當盡

是故無後邊初後邊無故中亦無無後邊名

色相是色分別破散邊不可得無有本相又
摩訶衍寶嚴經云譬如畫師作鬼神像即自
恐懼如是迦葉諸凡夫人自造色聲香味細
滑之法輪轉生死亦復如是又智論云大歡
喜菩薩作是念衆生易度耳所以者何衆生
所著皆是虛誑無實故譬如人有一子喜不
淨中戲聚土爲穀以草木爲鳥獸而生愛著
人有奪者嗔恚啼哭其父知己此子今雖愛
著此事易離耳長大自休何以故此物非真
故菩薩亦如是觀衆愛著不淨臭穢身及五
欲是無常種種苦因如是衆生得信等五根
成就時即能捨離若小兒所著實是真物雖
復年至百歲著之轉深亦不能離以諸法皆
空虛誑不實故得無漏清淨智慧眼時即能
遠離所著大自慚愧譬如狂病所作非法醒

悟之後羞慚無顏傾望後賢觀色如幻於內

外境無取着焉

摠明三藏篇第三十九

一經藏二律藏三論藏經藏則刊定因果窮
究性相律藏則垂範四儀嚴制三業論藏則

研真顯正覈

下章切考也

僞摧邪同出一音異隨

四悉用顯圓明之理式開解脫之門致立三

藏之教也○**修多羅**或云修單蘭或修妬路

西域記名素怛覽舊曰修多羅訛也或言無

翻舍五義故撫華云義味無盡故喻涌泉能

生妙善故號出生楷定邪正故譬繩墨能示

正理故名顯示貫穿諸法故名結鬘舍此五

義故不可翻論出心或言有翻妙玄明有五譯

一翻經二翻論三翻法本四翻線五翻善語

教天台定云今且據一名以爲正翻亦不使

二家有怨何者從古及今譯梵為漢皆題為經若餘翻是正何不改作線契若傳譯僉然則經正明矣以此方周孔之教名為五經故以經字翻修多羅然其眾典雖單題經諸論所指皆曰契經所謂契理契機名契經也據華云契理則合於二諦契機則符彼三根經者訓常訓法妙玄云天魔外道不能改壞名為教常真正不雜無能踰過名為行常湛然不動決無異趣名為理常又訓法者法可軌行可軌理可軌佛地論云經者貫攝為義貫穿所應知義攝持所化眾生慈恩云為常為法是攝是貫常則道軌百王法乃德模萬乘攝乃集斯妙義貫乃御彼庸生庶令同出苦律終歸覺岸○**毗奈耶**或毘尼什師云毘尼秦言善治謂自治媯怒癡亦能治眾生惡也

圓覺鈔云此云調伏謂調練三業制伏過非調練通於止作制伏唯明止惡就所詮之行彰名調伏之藏四教義云此翻滅謂佛說作無作戒能滅身口之惡是故云滅圓覺略鈔云滅有三義一滅業非論第一云滅惡故名曰毘尼二滅煩惱律云世專謂調伏貪嗔癡今盡故制增上戒學淨有智慧便得第一道三得滅果戒經云戒非正譯也正翻為律律者法也從教為名斷割重輕開遮持犯非法不定俗有九流法流居一故世律法皆約刑科道與俗違刑名乃異至於處斷必依常法谷響示以此方法律之名翻彼土柰耶之語律者詮也詮量輕重犯不犯等風俗通曰臯陶謨虞造律律訓詮訓法尚書太傳曰丕天之法律注云奉天之大法法亦律也此方律名起於舜世漢蕭何

以爲九章漸分輕重委悉也西域記云毘奈耶藏舊訛云毘那耶○**阿毘達磨**或云阿毘達磨此云無比法謂無漏法慧爲最勝故四教義曰無比法聖人智慧分別法義也新云阿毘達磨此云對法對有二種一者對向謂向涅槃以乘無漏聖道之因感趣涅槃圓極之果二者對觀對觀四諦謂以淨慧之心觀察四諦之法故名對也法有二種一者勝義法謂擇滅涅槃云云二法相法即通四聖諦云云問若據此義合云對法藏今隱對法之名但云慧論者如何答此乃隨方之聲也梵語奢薩怛羅此云論梵語摩怛理迦此云本母本母能生妙慧妙慧因論而生故展轉翻爲論也瑜伽論云問答決擇諸法性相故名論矣師傳云舊曰優波提舍訛也正云鄔波第鑠後

卷九

十一

分經云摩達磨○**俱舍**或云比吒或云摘迦此翻爲藏即包含攝持之義非藏無以積錢財非藏無以蘊文義故攝論云何名爲藏答由能攝故謂攝一切所應知義無令分散故名爲藏四教義云今言三名各舍一切文理故名藏也阿舍即定藏毘尼即戒藏阿毘曇即慧藏今問經云貪著小乘三藏學者且三藏之名既通大小二教何故法華判局小乘答曰三藏屬小凡有二義一者小乘三藏皆佛所說如出曜經云佛在波羅奈仙人鹿野苑中告五比丘此苦原本本所未聞本所未見廣說此法爲契經藏佛在羅閱城時迦蘭陀子名須陳那出家學道最初犯律故說戒藏佛在毘舍離見跋耆子本末因緣告諸比丘諸無五畏志恨之心者便不墮惡趣亦復

不生入地獄中廣說如阿毘曇是知小乘俱是佛說斯異大乘論藏自屬菩薩之所造也二者小乘三藏部帙各別大乘經律二藏混同是故法華判其三藏屬小乘也又大論處處以摩訶衍斥三藏法非大菩薩先德妄破天台立教此由失究經論所以問法華既云三藏學者大論安云佛在世時無三藏名答佛滅度後阿難結集修多羅藏優波離結集毗奈耶藏迦葉結集阿毘曇藏是則法華梵本恐無此名多是譯師加三藏名顯小乘教如今經自餘諸品皆是結集者所置也問今列三藏依何詮次答四教義云說時非行時教起之次阿含為先修行之初木又為首故出耀經說教次第先經次律而後論也四教儀以論居中者以經是所解論是能釋故先

卷九

十三

經而次論然觀諸文前後非一亦各隨人不可確執苟以義局徒自矛盾食尹切或標四藏者大論四名雜藏或言五藏者西域記云四名雜集藏五名禁呪藏以上座部唯結三藏若大眾部別為五藏又經音義列八藏一胎化藏二中陰藏三摩訶衍方等藏四戒律藏五十住菩薩藏六雜藏七金剛藏八佛藏十二分教第四十竊以理超四句教攝群機散華貫華之殊應頌孤頌之別或有請以敷演或無問而自陳本事本生談理談喻牢籠妄識統會真源病有萬殊藥無一準故教部類開十二分發軔曰長行重頌并授記孤起無問而自說因緣譬喻及本事本生方廣未曾有論義共成十二名廣出大論三十三〇

修多羅

此云契經

有通有別通則修多羅聖教之都名別則妙

玄云直說法相者是別修多羅如說四諦等

也所言別者雜集論云謂長行綴葺略說所

應說義○**依夜**此云重頌妙玄云重頌上直

說修多羅也亦曰應頌頌長行也○**和伽那**

此云投記達磨鬱多羅云聖言說與名授果

為心期名記妙玄云說九道劫數當得作佛

首楞嚴經明四種記一未發心記或有流轉

六道往於人間好樂佛法過百千萬億劫當

發心過百千萬億阿僧祇劫行菩薩道供佛

化人皆若干劫當得菩提淨名疏云雖未發心而與記也如佛

祇洹林邊為鴿雀授記又云約四教位者雖是具縛凡夫及二乘方便若有四教大乘機

雖未發心而記二適發心與記是人久種善根好樂

大法有慈悲心住不退地故發心與記淨名疏云

現前即內凡三密為記有菩薩未得記而行

六度功德滿足天龍八部皆作是念此菩薩

幾時當得菩提劫國弟子眾數如何佛斷此

疑即與授記舉眾皆知此菩薩獨不知淨名疏問

何故密記答有菩薩心行未熟若聞授記心則放逸不得現前受記又天密記即三教外

凡四無生現前記於大眾中現前得無生顯

露與記淨名疏云無生取三教見其位○**伽陀**此云孤起妙

玄云不重頌名孤起亦曰諷頌西域記云舊

曰偈梵本略也或曰偈他梵音訛也今從正

音宜云伽陀唐言頌○**後陀那**此云無問自

說妙玄云如佛在舍婆提毘舍佉堂上陰地

經行自說優陀那所謂無我無我所是事善

哉○**尼陀那**此云因緣妙玄云修多羅中有

人問故為說是事毘尼中有人犯是事故結

是戒一切佛語緣起事皆名因緣○**阿波陀**

那此云譬喻止觀云月隱重山舉扇喻之風

息大虛動樹訓之○**伊帝目多伽**此云本事

妙玄云此說他事如佛將淨飯五百人歸國

說三因緣之偈也○**阿陀**此云本生此說

菩薩行因本曾為事也顯揚論云本事者謂

如來說聖弟子前世等事本生謂如來說善

薩本所修行相應等事○**比佛界**^{十四}此云方廣

妙玄云此從所表為名方廣之理正理為方

包富名廣○**阿耨多羅三藐三菩提**此云未曾有妙玄云

佛現種種神力眾生怪未曾有○**波提舍**

此云逐分別所說義翻論義妙玄云答其問

者釋其所以西域記云鄒波弟鑠舊訛云優

波提舍今問如法華云我此九部法隨順眾

生說入大乘為本何故小教唯九部耶答此

以大教而形小宗則奪小乘義唯九部故妙

玄云卜乘灰斷無如意珠身故無方廣小乘

根鈍說必假緣非天鼓任鳴少無問自說雖

有授記記作佛少別論雖無通說亦有故妙

玄云小有託前六道因果阿含亦授彌勒佛

記亦有自唱善哉無問自說聲聞經以法空

為大空斯乃小乘亦通十二復次若以小教

而顯大乘則彰大乘義亦唯九以無因緣譬

喻論義三部故妙玄云有人云大乘根利不

假此三斯亦別論通語大乘何得無此三經

然此十二分經舊名十二部者妙玄云部別

各有類從也新譯恐濫部帙改名為分二教

論云窮理盡性之格言出世入真之軌轍^{十五}

論其文則部分十二語其旨則四種悉檀^直

理妙域中固非名號所及化檀繫表又非情

智所尋至於遺累亡筌陶神盡照近超生死

遠證涅槃播闡五乘接群機之深淺該明六

道辨善惡之升沉復切正期出世而法無不

周適比王化而事無不盡能博能要不質不

文自非天下之至慮孰能與於斯教哉○

正云阿笈多此云教妙樂云此云無比法

即言教也唯識論云謂諸如來所說之教長

阿含序云阿含者素言法歸所謂萬法之淵

府總持之林苑也法華論解其智慧門為說

阿含義甚深涉法師云阿含此云傳所說義

是則大小二教通號阿含而小乘中別開四

部謂增一阿含明人天因果二長長阿含破

邪見三中阿含明諸深義四雜阿含明諸禪

法以四阿含為轉法輪設教之首別得其名

嵩輔教編由昧通別猶預不決其詞則枝○

首楞嚴大論秦言健相分別知諸三昧行相

多小深淺如大將知諸兵力多少也菩薩得

是三昧諸煩惱魔及魔人無能壞故譬如轉

輪聖王主兵寶將所主至處無能壞伏故名

健相三昧也大經云首楞者一切事竟嚴名

堅固一切畢竟而得堅固名首楞嚴是故首

楞嚴定名為佛性慈恩翻為金剛藏此諸菩

薩證此定故以是為名○楞伽正言駿力切耶

迦佛住南海濱入楞伽國摩羅耶山而說此

經梵語楞伽此云不可往唯神通人方能到

也阿跋多羅此云入謂入此山中而說此寶

或翻無上謂此經法是無上寶○薩婆十六房十六

此云妙法蓮華天台云妙名不可思議

法謂十界十如權實之法蓮華者喻權實名

法也慈恩云藻宏綱之極唱旌一部之都名

法舍執持綰群祥以稱妙華兼秀發總眾美

而彰蓮○般血此云佛立亦名十方現在佛

悉在前立定經經云持佛威神於三昧中立者有三事持佛威神力持佛三昧力持本功德力用是三事故得見佛○**摩訶止觀**

翻大祕要遮惡持善祕要祇是實相輔行云顯非偏小故名爲大一切法即一法故名祕

一法攝一切法故名要○**孟蘭盆**孟蘭西域

之語轉此翻倒懸盆是此方貯食之器三藏

云盆羅百味式貢三尊仰大衆之恩光救倒

懸之窘巨隕切急義當救倒懸器如孟子云當

之國行仁政民之應法師云孟蘭言訛正云

鳥藍婆拏此云救倒懸○**修跋孛頰婆**

多摩修跋孛此言金婆頰婆此言光鬱多摩

此言明天台言法性之法可尊可貴名法性

爲金此法性寂而常照名爲光此法性大悲

能多利益名爲明此三字題玄義別釋乃立

卷九

十七


五科文雖明著人自固迷或言從法而立號或曰單譬以爲題或文義以兩存欲利鈍而震所切濟宮商各奏丹素競舒既惑異端孰能一貫余因臨講遂輒議之觀此題之旨也依文正意唯在於法就名旁通乃該於喻所

謂佛入禪那妙契原寂遂唱真號以赴利機欲令安住於其中故從當體而立稱是以依文唯在於法雖義推譬喻無有一文而名通世象似與喻同無妨鈍根而作譬解是故就名旁通於喻雖利鈍兼攝法喻咸通佛元意故文之旨故七種立題當單法也問搜玄錄據玄義云若利根人即法作譬既云作譬豈是單法此之一難詎可通乎答曰根鈍者以金光明爲物象之號根利者以金光明是法性之名此則即用顯體金寶是真如乃知全

性成相真如爲金寶故云即法作譬既解即法作譬則了全事是理所以利人不假譬喻故妙玄曰利根即名解理不假譬喻但作法華而解茲意幽深逐語奚曉問邇來匠者解此經題分文義之二途定法喻之兩向人既僉允獨何不從答文是能顯義是所詮能詮之文必召所詮之義所詮之義必應能詮之文今若抗分則成水火余不用者由過在斯問先達立隨機之義以伸此題待人問云法耶喻耶乃應之曰爲問利根爲問鈍根若問利根即是單法若問鈍根即是單譬此義通方向藉重釋答隨機雖爾其如佛唱此名爲依法立爲作喻陳是則祇圖答問縱橫不顧釋名淆混問四明記文據經定題言從法立及乎釋義云被二根淨覺謂自語相違前後

卷九

十八

予楮乳尹切未知此斥義實然乎答曰此不可也何哉言從法立者依文之正意也云被二根者就名之旁通也祇由題旨含蘊遂致釋義通方其有瑕者但不合云順古作譬不知其喻出自題名由是輒伸管見粗述大綱欲以塵霧之微少益山海之廣遂附此集流布四方冀觀覽者塞世情焉○此翻成敗翻譯名義集卷第九